

/Carey Visas

Si tiene consultas respecto de los temas comentados en esta alerta, puede contactar al siguiente abogado o a su contacto regular en Carey.

Oscar Aitken

Socio

+56 2 2928 2223

oaitken@carey.cl

Montserrat Nova

Asociada

+56 2 2928 2225

mnova@carey.cl

La información contenida en esta alerta fue preparada por Carey y Cía. Ltda. sólo para fines educativos e informativos y no constituye asesoría legal.

Carey y Cía. Ltda.

Isidora Goyenechea 2800, Piso 43

Las Condes, Santiago, Chile.

www.carey.cl

Convención sobre la Apostilla

As of August 30th, 2016, Chile will become a signatory to the Hague Convention, commonly known as the “Apostille Convention”, which eliminates the requirement to legalize foreign public documents. The process of authenticating foreign documents will be reduced to a single step, whether it is carried out in Chile or in another signatory country, depending on where the document was issued. Through the issuing of an apostille by a competent authority, the authenticity of the document is certified and must be recognized by other countries that have signed and ratified the Apostille Convention.

Likewise, documents issued in Chile that have an apostille affixed will be considered valid in all other signatory countries without requiring any additional certification. The Apostille Convention applies only to the 112 signatory countries (complete list available at <https://www.hcch.net/es/instruments/conventions/status-table/?cid=41>).

Regarding countries which are not members of the Apostille Convention, the traditional multi-stage legalization process must be used.

Example of Chilean Apostille

The Regulation indicates the template of the Chilean Apostille, which will be the following:

<http://apostilla.gob.cl/wp/wp-content/uploads/2016/02/Publicacion-Reglamento-Ley-20.711-2828.11.1529.pdf>

/Carey Visas

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. País: Country / Pays:	
El presente documento público This public document / Le présent acte public	
2. ha sido firmado por has been signed by a été signé par	
3. quien actúa en calidad de acting in the capacity of agissant en qualité de	
4. y está revestido del sello / timbre de bears the seal / stamp of est revêtu du sceau / timbre de	
Certificado Certified / Attesté	
5. en at / à	
6. el día the / le	
7. por by / par	
8. bajo el número N° sous n°	
9. Sello / timbre: Seal / stamp: Sceau / timbre:	
10. Firma: Signature: Signature:	
<p>Esta Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado y, en su caso, la identidad del sello o timbre del que el documento público esté revestido. Esta Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.</p> <p>-----</p> <p>This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued</p> <p>-----</p> <p>Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu. Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.</p>	